

14 MAR 1982

2207

БАШКИРИЯ

ВСЕГДА В ГУЩЕ ЖИЗНИ

Назибу Идельбаю ~ 70 лет

Известному башкирскому поэту и переводчику Назибу Сафиевичу Идельбаю (Назибу Идельбаю) исполнилось 70 лет.

Назиб Идельбай начал писать и печататься еще в начале тридцатых годов. Прежде чем стать профессиональным писателем, он был пахарем, секретарем сельсовета, библиотекарем, токарем, комсомольским работником и журналистом. В годы Великой Отечественной войны командовал ротой, участвовал в обороне городов-героев Москвы и Севастополя. Несколько раз был ранен и контужен, награжден боевыми орденами и медалями.

В его книгах, которые отличаются большим тематическим разнообразием, читатель найдет стихи о Ленине, партии и Родине, о войне и мире, о труде и любви. Произведения поэта насыщены ароматом полей, пением птиц, гор и рек, пейзажами родного ему Зауралья.

Назиб Идельбай — автор нескольких поэтических книг: «Серая шинель», «Лети, мой гнедой», «Песня моя тебе», «На берегу Белой», «Утро победы», а также рассказов и очерков, одноактных пьес. Популярен Назиб Идельбай как поэт-песенник: башкирскими композиторами написаны десятки задумчивых песен на его слова.



Назиб Идельбай является одним из активных переводчиков. На башкирский язык им переведены произведения многих русских классиков и современных авторов, представителей братских литератур. В последние годы он работал над переводами лучших произведений казахских и киргизских писателей: перевел роман «Путь Абая» Мухтара Ауэзова, повести Чингиза Айтматова.

Предлагаем вниманию читателей газеты два стихотворения Н. Идельбая.

Назиб ИДЕЛЬБАЙ

МОИ ПЕСНИ

Вот уж сколько лет плыву я
Ширью песенного моря!
Счастье мне оно дарует,
Глушит боль мою и горе.
Жизнь на волоске

от смерти

В битвах давних повисала,
В звенела песня в сердце,
И меня она спасала!
И по-юношески страстно
Жизни груз вперед тянул я,

Потому седая старость
Не подмяла, не согнула.
Труд и песни! Вам навеки
Я судьбой своей обязан!
Вы — как воздух, вы —
как реки

Для ума, души и глаза.
Мой народ, за песни эти
Благодарен я до смерти!..

АГИДЕЛЬ

Агидель разольется весной
И затопит свои берега.
Но отхлынет вода — и густою

Заструится травой луга.
По ночам — ожерельем
кораллов
Загорится столица моя,
Как живая зарница Урала,
Озаряя родные края.
Ярче лик ее солнечных
бликов,
И прекрасен весенний
наряд...

А на всхолмье — воитель
великий —
В звонкой бронзе застыл
Салават.

Перевод Г. ШАФИКОВА.